

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

6 DECEMBRE 2010

PROPOSITION

**d'ajustement du budget des dépenses
du Parlement pour l'année budgétaire 2010**

PROPOSITION

**du budget des dépenses du Parlement
pour l'année budgétaire 2011**

RAPPORT

fait au nom de la commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Joël RIGUELLE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Barbara Trachte, MM. Joël Riguelle, Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : M. Emmanuel De Bock, Mmes Céline Delforge, Julie de Grootte.

Autre membre : Mme Anne Dirix.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

6 DECEMBER 2010

VOORSTEL

**van aanpassing van de uitgavenbegroting van
het Parlement voor het begrotingsjaar 2010**

VOORSTEL

**van uitgavenbegroting van het Parlement
voor het begrotingsjaar 2011**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor de
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Joël RIGUELLE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Barbara Trachte, de heren Joël Riguelle, Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : de heer Emmanuel De Bock, mevr. Céline Delforge, mevr. Julie de Grootte.

Ander lid : mevr. Anne Dirix.

I. Exposé introductif de la Présidente

Chères Collègues, Chers Collègues,

Au nom du Bureau, je vous soumetts :

- la proposition d’ajustement du budget du Parlement pour l’année budgétaire 2010 et
- la proposition de budget du Parlement pour l’année budgétaire 2011.

1. Proposition d’ajustement du budget du Parlement pour l’année budgétaire 2010

Le contrôle de l’exécution et la proposition d’ajustement du budget du Parlement pour l’année 2010 sont effectués sur la base des engagements et perceptions comptabilisés et des estimations de dépenses et de recettes à la fin d’année, réalisées à la date du 30 septembre 2010.

Sur ces bases, l’exécution du budget 2010 devrait mener à des dépenses pour un montant total de 38.968.000 euros (38.458.000 euros pour le budget ordinaire et 510.000 euros pour le budget extraordinaire), soit une diminution de 10.579.000 euros (389.000 euros pour le budget ordinaire et 10.190.000 euros pour le budget extraordinaire) par rapport à ce qui était prévu.

Le résultat budgétaire de l’année devrait donc être de – 2.713.000 euros pour le budget ordinaire et de + 2.190.000 euros pour le budget extraordinaire, ce qui représenterait un résultat global de – 523.000 euros.

Comme le contrôle budgétaire prévoit également le dépassement de certaines rubriques, ces rubriques devraient être ajustées par transfert interne sans que le budget global ne doive être modifié.

2. Proposition de budget du Parlement pour l’année budgétaire 2011

La proposition de budget du Parlement pour l’année budgétaire 2011 s’élève à 47.497.000 euros pour les dépenses et à 42.350.000 euros pour le financement.

La dotation ne rend pas le Parlement riche mais devrait lui permettre de ne pas se trouver en déficit cette année-ci.

Les réserves aussi ne sont pas à un niveau trop bas ce qui aurait pu nous handicaper dans des moments difficiles.

Le budget des dépenses se monte à 40.157.000 euros pour le budget ordinaire et à 7.340.000 euros pour le bud-

I. Inleidende uiteenzetting van de Voorzitter

Geachte collega's,

Namens het Bureau, leg ik u volgende stukken voor :

- het voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010 en
- het voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011.

1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010

De controle van de uitvoering en het voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het jaar 2010 zijn gebaseerd op de in de boekhouding opgetekende vastleggingen en inningen en op de ramingen van de uitgaven en de ontvangsten tegen het einde van het jaar, opgesteld op 30 september 2010.

Op die bases, zou de uitvoering van de begroting 2010 moeten leiden tot uitgaven ten belope van een totaalbedrag van 38.968.000 euro (38.458.000 euro voor de gewone begroting en 510.000 euro voor de buitengewone begroting), wat neerkomt op een daling van 10.579.000 euro (389.000 euro voor de gewone begroting en 10.190.000 euro voor de buitengewone begroting) ten opzichte van de ramingen.

Het begrotingsresultaat voor het jaar zou dus – 2.713.000 euro bedragen voor de gewone begroting en + 2.190.000 euro voor de buitengewone begroting, wat neerkomt op een algemeen resultaat van – 523.000 euro.

Aangezien uit de controle ook blijkt dat bepaalde rubrieken zullen worden overschreden, zouden die rubrieken moeten worden aangepast met interne overdrachten zonder dat de totale begroting moet worden gewijzigd.

2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011

Het voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011 bedraagt : 47.497.000 euro voor de uitgaven en 42.350.000 euro voor de financiering.

Door de dotatie wordt het Parlement beslist niet rijk. Het zal toelaten om dit jaar niet deficitair te zijn.

Ook de reserves zijn niet al te laag. Dit had ons kunnen hinderen in moeilijke tijden.

De uitgavenbegroting bedraagt 40.157.000 euro voor de gewone begroting en 7.340.000 euro voor de buitengewone

get extraordinaire, exclusivement réservé à la construction du bâtiment Cocof.

Le budget ordinaire se répartit en dépenses courantes pour un montant de 39.146.000 euros et en dépenses de capital pour un montant de 1.011.000 euros.

Le budget ordinaire augmente de 1.310.000 euros, soit 3,37 % par rapport au budget de l'année précédente, ce qui représente une augmentation des dépenses d'indemnités et de traitements de 3,88 % et des dépenses de fonctionnement pratiquement stables.

L'augmentation des dépenses d'indemnités et de traitements s'explique par le paiement d'une indemnité parlementaire supplémentaire étant donné que parmi ses membres le Parlement compte un sénateur de Communauté en moins, par une indexation prévue en octobre, par l'augmentation des provisions pour indemnités de départ après les élections de 2014, par la nécessité de financer les indemnités de départ suite aux élections de 2009 (le solde des provisions étant épuisé) ainsi que par l'ancienneté et les promotions du personnel et des collaborateurs.

Cette hausse est néanmoins limitée par la diminution des indemnités pour fonctions spéciales, par la non-augmentation du pourcentage de subvention à la Caisse de retraite et par la suppression des provisions pour indemnités de préavis des collaborateurs après les élections de 2014.

La proposition de budget extraordinaire se compose de dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77 rue du Lombard et pour la rénovation de l'ancien Relais postal pour un montant de 7.340.000 euros. Ce montant représente ce que le Parlement prévoit d'engager en 2011 lors de la désignation de l'entrepreneur.

Le financement des dépenses se monte, quant à lui, à 42.100.000 euros pour les dotations à charge du budget régional (39.900.000 euros pour la dotation ordinaire et 2.200.000 euros pour la dotation extraordinaire) et à 250.000 euros pour les recettes propres (financières et diverses).

Le déficit à financer par les réserves s'élève donc à 5.147.000 euros, soit 7.000 euros pour le budget ordinaire et 5.140.000 euros pour le budget extraordinaire. Le déficit du budget extraordinaire est entièrement couvert par le solde des dotations extraordinaires des années antérieures.

*
* *

Conformément à l'article 121 du Règlement du Parlement, il est proposé à la commission des Finances de déterminer l'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010 et le budget du Parlement pour l'année

begroting, exclusief bestemd voor de bouw van het Cocofgebouw.

De gewone begroting is opgedeeld in lopende uitgaven, voor een bedrag van 39.146.000 euro, en in kapitaalsuitgaven, voor een bedrag van 1.011.000 euro.

De gewone begroting stijgt met 1.310.000 euro, te weten 3,37 %, ten opzichte van de begroting van vorig jaar : de uitgaven voor vergoedingen en wedden stijgen met 3,38 %, de werkingskosten blijven praktisch onveranderd.

De stijging van de uitgaven voor vergoedingen en wedden is het gevolg van de betaling van een bijkomende parlementaire vergoeding omdat het Parlement onder zijn leden een gemeenschapssenator minder telt, een in oktober geplande indexatie, de noodzaak om de uittredingsvergoedingen na de verkiezingen van 2009 te financieren (het saldo van de provisies is opgebruikt) en de anciënniteit en de bevorderingen van personeelsleden en medewerkers.

Die stijging wordt evenwel getemperd door de vermindering van de vergoedingen voor bijzondere functies, het status quo van het percentage van de subsidie aan de Pensioenkas en de afschaffing van de provisies voor de opzeggingsvergoedingen van de medewerkers na de verkiezingen van 2014.

Het voorstel van buitengewone uitgaven omvat uitgaven voor de nieuwbouw aan de Lombardstraat 77 en voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw, voor een bedrag van 7.340.000 euro. Dat komt overeenstemt met hetgeen het Parlement wil vastleggen voor 2011 in het kader van de aanwijzing van een aannemer.

De financiering van de uitgaven bedraagt 42.100.000 euro voor de dotaties ten laste van de gewestelijke begroting (39.900.000 euro voor de gewone dotatie en 2.200.000 euro voor de buitengewone dotatie) en 250.000 euro voor de eigen (financiële en andere) ontvangsten.

Het met de reserves te financieren tekort bedraagt dus 5.147.000 euro, dit wil zeggen 7.000 euro voor de gewone begroting en 5.140.000 euro voor de buitengewone begroting. Het tekort op de buitengewone begroting wordt volledig gedekt door het saldo van de buitengewone dotaties van de vorige jaren.

*
* *

Overeenkomstig artikel 121 van het Reglement van het Parlement, wordt aan de commissie voor de Financiën voorgesteld om de aanpassing vast te stellen van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010, alsook

budgetaire 2011, à soumettre à l'approbation du Parlement.

II. Discussion générale

Un membre souhaite connaître l'état des réserves du Parlement.

La Présidente répond que le Parlement a su remédier aux difficultés à obtenir des dotations ces deux dernières années et que les réserves, à ce stade, sont « à flot ».

Un membre rappelle que, par le passé, le gouvernement a tenté de priver le Parlement d'une partie de sa dotation. Il n'y a pas de souci pour l'avenir, pour autant que le Parlement dispose des moyens prévus.

D'aucuns mettront en exergue, souligne la Présidente, que la dotation du Parlement pour 2011 augmente de 10 % par rapport à celle de 2010. En réalité, il n'y a pas de réelle augmentation, mais bien une restauration à un montant normal.

La Présidente invite chacun à se montrer prudent dans ses dépenses. Sans pouvoir répondre à toutes les demandes, le Parlement peut fonctionner normalement. Les emplois des membres du personnel et des collaborateurs ont été préservés; le service des comptes-rendu a même pu être renforcé.

De plus, le Parlement dispose des fonds nécessaires pour construire le nouveau bâtiment rue du Lombard 77, pour lequel le permis sera bientôt délivré.

Un membre constate la forte baisse de la somme inscrite à la rubrique A/4/1 « Caisse de retraite » et exprime ses inquiétudes à ce sujet. Il rappelle qu'à partir de 2009, une subvention de 44 %, et non de 43 % des indemnités devait être inscrite afin d'assurer la viabilité de la caisse. Un ajustement devrait rectifier le pourcentage. Cette différence de pourcentage représente une somme de 80.000 euros environ.

La Présidente indique que le montant inscrit pour la caisse de pension est calculé en fonction du nombre de traitements payés. La diminution s'explique également par la baisse du nombre des indemnités de départ. Par ailleurs, il est exact que deux versions courent sur le pourcentage à appliquer. Il y aurait eu deux décisions en la matière. Si les moyens le permettent, il n'y a pas de raisons de ne pas créditer la caisse des pensions lors d'un ajustement.

Le préopinant répond que le Bureau avait pris clairement une décision pour appliquer le taux de 44 % à partir

de la budgeting vast te stellen van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011, ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen.

II. Algemene bespreking

Een lid wenst te weten hoe het staat met de reserves van het Parlement.

De Voorzitster antwoordt dat het Parlement de moeilijkheden van de jongste twee jaren om dotaties te verkrijgen heeft kunnen verhelpen en dat de reserves thans « op peil » zijn.

Een lid herinnert eraan dat de regering in het verleden heeft gepoogd het Parlement een deel van zijn dotatie te ontnemen. Voor de toekomst, is er geen probleem, aangezien het Parlement beschikt over de voorziene middelen.

Volgens de Voorzitster zullen sommigen in het licht stellen dat de dotatie van het Parlement voor 2011 toeneemt met 10 % in vergelijking met die van 2010. In werkelijkheid, is er geen reële verhoging, maar wel een terugkeer naar het normale bedrag.

De Voorzitster maant iedereen aan tot voorzichtigheid bij de uitgaven. Het Parlement kan normaal werken, zonder te kunnen ingaan op alle verzoeken. De werkgelegenheid van de personeelsleden en de medewerkers is veiliggesteld; de dienst Verslaggeving kon zelfs worden uitgebreid.

Bovendien beschikt het Parlement over de nodige middelen om een nieuw gebouw op te trekken aan de Lombardstraat 77, waarvoor weldra een vergunning wordt verleend.

Een lid stelt vast dat het bedrag in rubriek A/4/1 « Pensioenkas » fors gedaald is en geeft uiting aan zijn bezorgdheid ter zake. Hij herinnert eraan dat, vanaf 2009, een subsidie van 44 % en niet van 43 % van de vergoedingen diende te worden ingeschreven om de leefbaarheid van de Pensioenkas veilig te stellen. Dat verschil in percentage staat voor een bedrag van ongeveer 80.000 euro.

De Voorzitster geeft aan dat het bedrag dat ingeschreven is voor de Pensioenkas berekend wordt op grond van het aantal betaalde weddes. De daling kan eveneens verklaard worden door de daling van het aantal uitredingsvergoedingen. Het is overigens juist dat twee versies de ronde doen inzake het toe te passen percentage. Er zouden ter zake twee beslissingen genomen zijn. Als de middelen dat mogelijk maken, zijn er geen redenen om de Pensioenkas niet te crediteren bij een aanpassing.

De vorige spreker antwoordt dat het Bureau een duidelijke beslissing had genomen om, vanaf 2009, 44 % toe te

de 2009. Il existe toutefois un document, au statut incertain, expliquant les raisons de ce passage à 44 % et qui contient tout simplement une coquille mentionnant un taux de 43 % au lieu de 44 %.

La Présidente répète que le membre peut avoir ses apaisements. Si le budget le permet, le pourcentage sera ajusté.

Un autre membre avait compris que 2010 avait été une année de rattrapage pour la caisse des pensions.

La Présidente répète que le calcul des versements faits à la caisse des pensions est basé sur la masse globale des indemnités versés aux députés, à savoir les 89 traitements des parlementaires en fonction, plus les indemnités de départ pour les parlementaires qui n'ont pas été réélus, dont le nombre était de 37 en 2010. En 2011, ce nombre sera ramené à 18. En 2010, la charge était donc maximale. Ce n'était pas encore le cas en 2009. En 2011, ce ne sera plus le cas.

Un membre rappelle qu'en 2010 le Parlement avait mis en place des régimes d'économies de chauffage, d'éclairage et de consommation d'eau. L'impact de ces économies ne figure pas au budget.

La Présidente répond que les économies de cet ordre ont été impactées dès le budget de 2010. Des marchés publics ont été lancés et attribués en 2010. On s'est efforcé de rappeler à chacun le besoin d'économiser davantage. L'augmentation en 2011 s'explique par la hausse des tarifs dans le secteur.

Le même membre pose une question sur la téléphonie fixe; il constate qu'aux trois quarts de l'année, seule la moitié du budget est consommée. Le membre se demande si cela s'explique par des paiements trimestriels. Y a-t-il un abonnement collectif ?

Le Greffier adjoint répond qu'il existe un contrat d'entretien pour la centrale téléphonique chez NEC Philips, qui dépose ses factures périodiquement. La dernière facture n'a pas encore été introduite.

Le même membre note aux rubriques AB 2 et AB 3 une différence dans l'évolution des rémunérations des collaborateurs; celles des collaborateurs des groupes et des collaborateurs individuels diminuent alors que ce n'est pas le cas pour les collaborateurs de la Présidence. Existe-t-il des différences de traitement ?

La Présidente répond que l'effectif de son secrétariat n'a pas été entièrement rempli en 2010. Ce sera le cas en 2011 et le montant n'augmentera donc plus.

Le même membre constate enfin une augmentation des indemnités du personnel, supérieure à celle des traitements.

passen. Er bestaat echter een document, met onzekere status, waarin de redenen om over te stappen naar 44 % worden toegelicht maar waarin 43 % staat in plaats van 44 %, wat een drukfout is.

De Voorzitster herhaalt dat het lid niet ongerust hoeft te zijn. Als de begroting het mogelijk maakt, wordt het percentage aangepast.

Een ander lid had begrepen dat er in 2010 een inhaalbeweging kwam voor de Pensioenkas.

De Voorzitster herhaalt dat de berekening van de stortingen aan de Pensioenkas gebaseerd is op het totaalbedrag van de vergoedingen aan de volksvertegenwoordigers, i.e. de 89 weddes van de zetelende parlementsleden, plus de uittrekingsvergoedingen voor de niet herverkozen parlementsleden, i.e. 37 personen in 2010. In 2011, daalt dat aantal tot 18. In 2010, was de last dus het hoogst. In 2009, was dat nog niet het geval en in 2011 is dat niet langer het geval.

Een lid wijst erop dat het Parlement in 2010 systemen had ingevoerd om te besparen op verwarming, verlichting en waterverbruik. De weerslag van die besparingen is niet in de begroting te bespeuren.

De Voorzitster antwoordt dat de besparingen van die orde werden verrekend vanaf de begroting 2010. In 2010 werden overheidsopdrachten georganiseerd en gegund. Men heeft er iedereen aan herinnerd dat er meer bespaard moet worden. De verhoging in 2011 wordt verklaard door de stijging van de tarieven in de sector.

Hetzelfde lid stelt een vraag over de vaste telefonie. Hij stelt vast dat slechts de helft van de begroting is opgebruikt nadat drie vierde van het jaar is verstreken. Het lid vraagt of dat verklaard wordt door betalingen per kwartaal. Is er een collectief abonnement ?

De adjunct-griffier antwoordt dat er een onderhoudscontract voor de telefooncentrale is gesloten met de firma NEC Philips, die haar facturen regelmatig opstuurt. De laatste factuur is nog niet opgestuurd.

Hetzelfde lid wijst in de rubrieken AB 2 en AB 3 op een verschil in de evolutie van de bezoldigingen van de medewerkers : die van de medewerkers van de fracties en van de individuele medewerkers dalen, maar dat is niet het geval voor die van de medewerkers van het voorzitterschap. Bestaan er verschillen in de bezoldiging ?

De Voorzitster antwoordt dat de formatie van haar secretariaat niet volledig ingevuld was in 2010. Dat zal wel het geval zijn in 2011 en het bedrag zal dus niet meer stijgen.

Hetzelfde lid stelt ten slotte vast dat de vergoedingen voor het personeel meer gestegen zijn dan de bezoldigingen.

Il lui est répondu que cette différence s'explique principalement par la hausse des indemnités de déplacement, suite à une décision prise récemment par le Bureau.

La Présidente souligne le caractère limité de cette augmentation.

Un autre membre votera contre le budget parce qu'il ne contient pas de mesures qui visent à mettre fin au financement des groupes politiques issus de partis non démocratiques. Il s'insurge par ailleurs contre le financement, qu'il juge excessif, de groupes qui ne sont parfois composés que d'une seule personne.

III. Votes

1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010

La proposition d'ajustement du budget pour l'année budgétaire 2010 est adoptée par 14 voix contre 1.

2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2011

La proposition de budget pour l'année budgétaire 2011 est adoptée par 14 voix contre 1.

Conformément à l'article 121 du Règlement, les budgets seront soumis à l'approbation du Parlement.

– *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur,

Joël RIGUELLE

La Présidente,

Françoise DUPUIS

Er wordt geantwoord dat dat verschil voornamelijk verklaard wordt door de stijging van de vervoerskosten ten gevolge van een recente beslissing van het Bureau.

De Voorzitster wijst erop dat het over een beperkte verhoging gaat.

Een ander lid zal tegen de begroting stemmen, omdat ze geen maatregelen bevat die ertoe strekken een einde te maken aan de financiering van politieke fracties die voortkomen uit niet-democratische partijen. Voorts hekelt het lid de buitensporige financiering van fracties die soms slechts uit één persoon bestaan.

III. Stemmingen

1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010

Het voorstel van aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 2010 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011

Het voorstel van begroting voor het begrotingsjaar 2011 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Overeenkomstig artikel 121 van het Reglement, zullen de begrotingen ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Joël RIGUELLE

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

IV. Annexes

Annexe 1

Contrôle budgétaire et ajustements 2010

INTRODUCTION

– Dépenses

Le contrôle de l'exécution du budget des dépenses est effectué sur la base des engagements comptabilisés et des estimations de fin d'année réalisées à la date du 30 septembre 2010.

Les rubriques dont les prévisions de dépenses ont déjà été dépassées ou dont le dépassement est prévu à la fin de l'année sont ajustées, soit au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires, soit en augmentant le montant du budget global.

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget 2010 devrait mener à une diminution des dépenses à la fin de l'année de 10.579.000 euros par rapport à ce qui était prévu, soit une diminution des dépenses de 389.000 euros pour le budget ordinaire et de 10.190.000 euros pour le budget extraordinaire.

Le contrôle budgétaire prévoit néanmoins le dépassement des rubriques A, B, K et GE pour ce qui concerne les dépenses ordinaires et de la rubrique RE pour ce qui concerne les dépenses extraordinaires. Ces rubriques pourraient être ajustées par transfert interne sans que le budget global ne doive être augmenté.

– Recettes

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget 2010 devrait mener à une diminution des recettes à la fin de l'année de 173.000 euros par rapport à ce qui était prévu.

– Résultat

Si l'on rapporte les dépenses estimées aux recettes estimées, le résultat budgétaire de l'année devrait être de – 2.713.000 euros pour le budget ordinaire et de + 2.190.000 euros pour le budget extraordinaire.

*
* *

1. BUDGET ORDINAIRE

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget des dépenses ordinaires devrait présenter une diminution des dépenses à la fin de l'année de 389.000 euros par rapport à ce qui était prévu soit 135.000 euros pour les dépenses courantes et 254.000 euros pour les dépenses de capital.

1.1. DEPENSES COURANTES

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget des dépenses courantes devrait présenter une diminution des dépenses à la fin de l'année de 135.000 euros par rapport à ce qui était prévu.

Les rubriques pour lesquelles les prévisions de dépenses s'écartent le plus en valeur absolue (plus de 50.000 euros) des prévisions initiales sont : A, AB, B, C, F et I.

IV. Bijlagen

Bijlage 1

Begrotingscontrole 2010 en aanpassingen 2010

INLEIDING

– Uitgaven

De controle van de uitvoering van de uitgavenbegroting gebeurt op basis van de geboekte vastleggingen en de ramingen voor het einde van het jaar, gemaakt op 30 september 2010.

De rubrieken waarvan de uitgavenramingen al zijn overschreden of tegen het einde van het jaar zullen worden overschreden, worden aangepast door interne overdrachten uit andere rubrieken met een positief saldo ofwel door de verhoging van de globale begroting.

Op basis van de gemaakte ramingen, zouden de uitgaven tegen het einde van het jaar 10.579.000 euro lager moeten liggen in vergelijking met het bedrag dat was vooropgesteld, i.e. een daling van de uitgaven met 389.000 euro voor de gewone begroting en met 10.190.000 euro voor de buitengewone begroting.

De begrotingscontrole voorziet evenwel een overschrijding van de rubrieken A, B, K en GE in de gewone uitgaven en van de rubriek RE in de buitengewone uitgaven. Die rubrieken zouden kunnen worden aangepast door een interne overdracht zonder dat de totale begroting moet worden verhoogd.

– Ontvangsten

Op basis van de uitgevoerde ramingen, zouden de ontvangsten op het einde van het jaar 173.000 euro lager liggen dan hetgeen was voorzien.

– Resultaat

Als men de geraamde uitgaven vergelijkt met de geraamde ontvangsten, zou het totale begrotingsresultaat van het jaar – 2.713.000 euro bedragen voor de gewone begroting en + 2.190.000 euro voor de buitengewone begroting.

*
* *

1. GEWONE BEGROTING

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zouden de gewone uitgaven op het einde van het jaar 389.000 euro lager moeten liggen dan de initiële ramingen, te weten 135.000 euro voor de lopende uitgaven en 254.000 euro voor de kapitaalsuitgaven.

1.1. LOPENDE UITGAVEN

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zouden de lopende uitgaven op het einde van het jaar 135.000 euro lager moeten liggen dan de initiële ramingen.

De rubrieken waarvoor de ramingen van de uitgaven in absolute waarde het meest afwijken (meer dan 50.000 euro) van de initiële ramingen, zijn de rubrieken A, AB, B, C, F en I.

Les rubriques pour lesquelles les prévisions de dépenses s'écartent de plus de 5 % par rapport au budget initial sont : AB, AC, C, E, F, G, I et K.

RUBRIQUE A : DÉPUTÉS

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 357.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le paiement d'une indemnité parlementaire supplémentaire (un sénateur de communauté en moins), par une indexation qui n'était pas prévue et par une augmentation des provisions à constituer pour les indemnités de départ après les prochaines élections.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 400.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques et des collaborateurs parlementaires.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 564.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par moins de subsides aux groupes politiques (suite à une modification au sein du groupe *Vlaams Belang*) et par le fait que les cadres des collaborateurs universitaires des groupes politiques et des collaborateurs de la présidence n'ont pas été entièrement remplis.

De plus, les provisions pour les indemnités de préavis après les prochaines élections ne devraient pas être constituées si les préavis sont donnés suffisamment tôt pour qu'il n'y ait pas de chevauchement entre les indemnités de préavis des anciens collaborateurs et le traitement des nouveaux collaborateurs.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 420.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlimentaires.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 11.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que les dépenses réelles de déplacement seront probablement moins importantes que prévu.

RUBRIQUE B : PERSONNEL

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

De rubrieken waarvoor de ramingen van de uitgaven meer dan 5 % afwijken van de initiële begroting zijn de rubrieken AB, AC, C, E, F, G, I en K.

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 357.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door de betaling van een bijkomende parlementaire vergoeding (een gemeenschapssenator minder), door een indexatie die niet was voorzien en door een verhoging van de provisies voor de te voorziene uittredingsvergoedingen na de volgende verkiezingen.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 400.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de politieke fracties en de parlementaire medewerkers.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 564.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door de verlaging van de subsidies voor de politieke fracties (ten gevolge van een wijziging binnen de Vlaams Belang-fractie) en door het feit dat de personeelsformatie van de universitaire medewerkers van de fracties en van de medewerkers van het voorzitterschap niet volledig ingevuld is.

Bovendien zouden er geen provisies voor de opzeggingsvergoedingen na de volgende verkiezingen moeten worden aangelegd als de opzeggingen tijdig gebeuren zodat er geen overlapping is tussen de opzeggingsvergoedingen van de voormalige medewerkers en de bezoldigingen van de nieuwe medewerkers.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 420.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN

Deze rubriek bevat alle uitgaven in het kader van de externe betrekkingen en tegemoetkomingen voor andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 11.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat de reële verplaatsingsuitgaven waarschijnlijk lager zullen zijn dan verwacht.

RUBRIEK B : PERSONEEL

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 411.500 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par une indexation qui n'était pas prévue et par le remboursement des retenues de 13,07 % opérées sur les pécules de vacances des années 2005 à 2010.

En conséquence, cette rubrique pourrait être augmentée de 450.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

Cette rubrique comprend les frais d'impression des documents parlementaires, les dépenses pour le service de documentation (livres, périodiques, ouvrages de référence, base de données), les dépenses pour les abonnements aux quotidiens et périodiques de nature générale, les dépenses pour le service d'information Belisa de Belga et les frais d'abonnement aux revues de presse électronique.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 57.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que la plupart des documents ne sont plus imprimés, excepté les documents relatifs au budget.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 50.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE D : BÂTIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique ne devrait pas s'écarter de plus de 5 % par rapport aux prévisions initiales. Des économies devraient être réalisées dans l'entretien des murs végétaux et dans la consommation de gaz.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 30.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel (y compris la maintenance du matériel et des logiciels informatiques).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 50.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des frais de location des photocopieurs et par des dépenses moindres en informatique.

RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 60.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 411.5000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een indexatie die niet was voorzien en door de terugbetaling van de inhoudingen van 13,07 % op het vakantiegeld van de jaren 2005 tot 2010.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verhoogd met 450.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK C : DRUKKOSTEN – ABONNEMENTEN – STUKKEN

Deze rubriek omvat de kosten voor het drukken van de parlementaire stukken, de uitgaven voor de documentatiedienst (boeken, tijdschriften, naslagwerken, database), de uitgaven voor de abonnementen op kranten en tijdschriften van algemene aard, de uitgaven voor de informatiedienst Belisa van Belga en de kosten voor de abonnementen op de elektronische persoverzichten.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 57.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat de meeste documenten, behalve de begrotingsstukken, niet meer gedrukt worden.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 50.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK D : GEBOUWEN

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek niet meer dan 5 % mogen afwijken van de initiële ramingen. Er zou moeten worden bespaard op het onderhoud van de groenmuren en het op gasverbruik.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 30.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIAAL

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstellingen en de verzekeringen van het meubilair en materiaal (met inbegrip van het onderhoud van de computerapparatuur en -bestanden).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 50.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een te hoge raming van de huurkosten voor de fotokopieerapparaten en door lagere uitgaven voor informatica.

RUBRIEK F : VERVOER

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het vervoer van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstellingen van de wagens, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB- en MTB-abonnementen).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 60.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Ce résultat s'explique principalement par une moindre dépense en matière de location d'emplacement de parkings.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 50.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition (timbres, colis, plis recommandés), les frais de téléphonie fixe et mobile (abonnements et communications) et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique (y compris les réparations éventuelles).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 16.500 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par la réduction des tarifs Irisnet.

RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique ne devrait pas s'écarter de plus de 5 % par rapport aux prévisions initiales.

RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 117.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par la non-réalisation d'une série de projets (film, publications, lectures citoyennes, ...), malgré une réception pour la Présidence de l'Union européenne qui n'était pas prévue au budget initial.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 100.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE K : DEPENSES NON PROGRAMMÉES

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 11.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 20.000 euros par rapport au budget initial.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door lagere uitgaven voor het huren van parkeerplaatsen.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 50.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK G : TELEFONIE

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verzending (postzegels, pakjes, aangetekende brieven), voor vaste en mobiele telefonie (abonnementen en gesprekken) en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract van de telefooncentrale (met inbegrip van de eventuele herstellingen).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 16.500 EUR moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door de verlaging van de Irisnet-tarieven.

RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

Deze rubriek omvat de uitgaven voor diverse benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven van het voorzitterschap en het eerste onderzitterschap.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek niet meer dan 5 % mogen afwijken van de initiële ramingen.

RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek bevat de uitgaven voor recepties en public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee, ...) van het Parlement.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 117.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat een aantal projecten niet zijn uitgevoerd (film, publicaties, burgerlezingen euro), ondanks een receptie voor het voorzitterschap van de Europese Unie die niet was ingeschreven op de initiële begroting.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 100.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK K : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onvoorziene lopende uitgaven en de erelonen en prestaties van diverse derden (met inbegrip van de erelonen van advocaten).

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 11.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 20.000 EUR in vergelijking met de initiële begroting.

1.2. DÉPENSES DE CAPITAL

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget des dépenses de capital devrait présenter une diminution des dépenses à la fin de l'année de 254.000 euros par rapport à ce qui était prévu.

Les rubriques pour lesquelles les prévisions de dépenses s'écartent le plus en valeur absolue (plus de 10.000 euros) des prévisions initiales sont les rubriques AE et DE.

Les rubriques pour lesquelles les prévisions de dépenses s'écartent de plus de 5 % par rapport au budget initial sont : AE, DE et GE.

RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 14.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que les députés ont demandé moins de fax que prévu.

RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 235.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par le report des investissements complémentaires en vue de réaliser des économies d'énergie (isolation de la toiture, châssis, citerne d'eau de pluie) et pour la modernisation des installations électriques.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 222.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier, l'informatique, le matériel et les œuvres d'art pour les services, la présidence et la première vice-présidence.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 7.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique principalement par une moindre dépense en informatique.

RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, fax, central téléphonique, ...).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 2.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

1.2. KAPITAALUITGAVEN

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zouden de kapitaaluitgaven op het einde van het jaar 254.000 euro lager moeten liggen in vergelijking met de initiële ramingen.

De rubrieken waarvoor de ramingen van de uitgaven in absolute waarde het meest afwijken (meer dan 10.000 euro) van de initiële ramingen, zijn de rubrieken AE en DE.

De rubrieken waarvoor de ramingen van de uitgaven meer dan 5 % afwijken van de initiële begroting, zijn de rubrieken AE, DE en GE.

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek omvat de kapitaaluitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, materiaal).

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 14.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat de volksvertegenwoordigers minder faxen hebben gevraagd dan voorzien.

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Deze rubriek omvat de kosten voor de inrichtingswerken (geen onderhoudswerken) in de drie gebouwen die het Parlement gebruikt. Die kosten zijn niet ingeschreven op de buitengewone begroting.

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 235.000 euro moeten vertonen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het uitstellen van bijkomende investeringen om energie te besparen (isolatie van het dak, raamkozijnen, regenwatertank) en de elektrische installaties te moderniseren.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verlaagd met 222.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIEEL

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het meubilair, de informatica, het materieel en de kunstwerken voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 7.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door lagere uitgaven voor informatica.

RUBRIEK GE : TELEFONIE

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefonieapparatuur (vaste en mobiele toestellen, faxapparaten, telefooncentrale, ...).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 2.000 moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 2.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE KE : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique ne devrait pas s'écarter de plus de 5 % par rapport aux prévisions initiales.

*
* *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget des dépenses extraordinaires devrait présenter une diminution des dépenses à la fin de l'année de 10.190.000 euros par rapport à ce qui était prévu.

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (centre d'information réalisé avec le bureau d'architecture A.2R.C et Mme Hassel).

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses à cette rubrique.

RUBRIQUE RE : RENOVATION DE L'ILOT ET TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES

Cette rubrique comprend le réaménagement de la zone centrale de l'îlot et des travaux annexes de finition (réalisés avec le bureau d'architecture Art & Build).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 10.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 10.000 euros par rapport au budget initial.

RUBRIQUE PE : ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING

Cette rubrique comprend l'achat d'emplacements de parking et la réalisation d'une rampe d'accès à ce parking.

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses à cette rubrique.

RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BATIMENT 77 RUE DU LOMBARD ET RENOVATION DU RELAIS POSTAL

Cette rubrique comprend l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment rue du Lombard 77 ainsi que la rénovation du Relais postal.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 10.200.000 euros à la fin de l'année par rapport à ce qui était prévu.

Ce résultat s'explique par des engagements moindres que prévu pour les travaux, le permis de bâtir n'ayant pas encore été octroyé.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 2.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK KE : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaaluitgaven die onder geen andere rubriek ondergebracht kunnen worden.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek niet meer dan 5 % mogen afwijken van de initiële ramingen.

*
* *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zouden de buitengewone uitgaven op het einde van het jaar 10.190.000 euro lager moeten liggen in vergelijking met de initiële ramingen.

RUBRIEK TE : RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de afwerking van de renovatie van het paleis (onthaal- en informatiecentrum gerealiseerd met het architectenbureau A.2R.C en mevr. Hassel).

In principe, zouden er in deze rubriek geen uitgaven meer zijn.

RUBRIEK RE : RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN

Deze rubriek omvat de herinrichting van de centrale zone van de binnenplaats en de bijbehorende afwerking (uitgevoerd met het architectenbureau Art & Build).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 10.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 10.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK PE : AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN

De rubriek heeft betrekking op de aankoop van parkeerplaatsen en de aanleg van een toegangshelling tot die parkeergarage.

In principe, zouden er in deze rubriek geen uitgaven meer zijn.

RUBRIEK CE : INRICHTING VAN EEN GEBOUW AAN DE LOMBARDSTRAAT 77 EN RENOVATIE VAN HET POSTKOETSGEBOUW

Deze rubriek omvat de aankoop van een terrein, de oprichting van een gebouw gelegen Lombardstraat 77 en de renovatie van het Postkoetsgebouw.

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 10.200.000 euro moeten vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door lagere vastleggingen dan verwacht voor de werken, aangezien de bouwvergunning nog niet is toegekend.

Annexe 2
Ajustement du budget 2010

Bijlage 2
Aanpassing begroting 2010

| Budget ordinaire Gewone begroting | budget 2010 Begroting 2010 | Estimation fin d'année Raming einde jaar budget/raming | Différence budg- Init./estim Verschil init. | Ajustement Aanpassing 2010 | Budget 2010 ajusté Aangepast budget |
|---|---------------------------------------|---|---|----------------------------------|--|
| Dépenses courantes / Lopende uitgaven | | | | | |
| Députés / Volksvertegenwoordigers | 15.584.000,00 | 15.941.000,00 | 357.000,00 | 400.000,00 | 15.984.000,00 |
| Groupes et collaborateurs parlementaires / Fracties en parlementaire medewerkers | 9.353.000,00 | 8.789.000,00 | - 564.000,00 | - 420.000,00 | 8.933.000,00 |
| Relations extérieures / Externe betrekkingen | 46.000,00 | 35.000,00 | - 11.000,00 | | 46.000,00 |
| Personnel / Personeel | 9.590.500,00 | 10.002.000,00 | 411.500,00 | 450.000,00 | 10.040.500,00 |
| Impressions – abonnements – documents / Drukwerken – abonnements – documenten | 738.000,00 | 681.000,00 | - 57.000,00 | - 50.000,00 | 688.000,00 |
| Bâtiments / Gebouwen | 1.562.000,00 | 1.524.000,00 | - 38.000,00 | - 30.000,00 | 1.532.000,00 |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel | 232.000,00 | 182.000,00 | - 50.000,00 | | 232.000,00 |
| Transport / Vervoer | 199.000,00 | 139.000,00 | - 60.000,00 | - 50.000,00 | 149.000,00 |
| Téléphonie / Telefontie | 139.500,00 | 123.000,00 | - 16.500,00 | | 139.500,00 |
| Fournitures / Benodigheden | 335.000,00 | 334.000,00 | - 1.000,00 | | 335.000,00 |
| Relations publiques et protocole / Public relations en protocol | 242.000,00 | 125.000,00 | - 117.000,00 | - 100.000,00 | 142.000,00 |
| Dépenses non-programmées / Niet geogr. uitgaven | 30.000,00 | 41.000,00 | 11.000,00 | 20.000,00 | 50.000,00 |
| Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven | 38.051.000,00 | 37.916.000,00 | - 135.000,00 | 220.000,00 | 38.271.000,00 |
| Dépenses de capital / Kapitaals uitgaven | | | | | |
| Députés et collaborateurs parlementaires / Volksvertegenw. en parlementaire medewerkers | 34.000,00 | 20.000,00 | - 14.000,00 | | 34.000,00 |
| Bâtiments / Gebouwen | 600.000,00 | 365.000,00 | - 235.000,00 | - 222.000,00 | 378.000,00 |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel | 154.000,00 | 147.000,00 | - 7.000,00 | | 154.000,00 |
| Téléphonie / Telefontie | 6.000,00 | 8.000,00 | 2.000,00 | 2.000,00 | 8.000,00 |
| Dépenses non-programmées / Niet geogr. uitgaven | 2.000,00 | 2.000,00 | 0,00 | | 2.000,00 |
| Total dépenses de capital / Totaal kapitaals uitgaven | 796.000,00 | 542.000,00 | - 254.000,00 | - 220.000,00 | 576.000,00 |
| Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven | 38.051.000,00 | 37.916.000,00 | - 135.000,00 | 220.000,00 | 38.271.000,00 |
| Total dépenses de capital / Totaal kapitaals uitgaven | 796.000,00 | 542.000,00 | - 254.000,00 | - 220.000,00 | 576.000,00 |
| Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting | 38.847.000,00 | 38.458.000,00 | - 389.000,00 | 0,00 | 38.847.000,00 |
| Budget extraordinaire | estimation fin budget 2010 | différence budg- d'année | init./estim | ajustement | budget 2010 ajusté |
| Buitengewone begroting | begroting 2010 | raming einde jaar budget/raming | verschil init. | aanpassing 2010 | aangepast budget |
| Travaux de rénovation palais / Renovatiewerken paleis | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Rénovation de l'îlot et travaux complémentaires / Renovatie van de binnenplaats en bijkomende werken | 0,00 | 10.000,00 | 10.000,00 | 10.000,00 | 10.000,00 |
| Acquisition emplacements de parking / Aankoop parkingplaatsen | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Construction bâtiment 77 / Constructie gebouw 77 | 10.700.000,00 | 500.000,00 | - 10.200.000,00 | - 10.000,00 | 10.690.000,00 |
| Total budget extraordinaire / Totaal buitengewone begroting | 10.700.000,00 | 510.000,00 | - 10.190.000,00 | 0,00 | 10.700.000,00 |
| Budget ordinaire / Gewone begroting 2010 | 38.847.000,00 | 38.458.000,00 | - 389.000,00 | 0,00 | 38.847.000,00 |
| Budget extraordinaire / Buitengewone begroting 2010 | 10.700.000,00 | 510.000,00 | - 10.190.000,00 | 0,00 | 10.700.000,00 |
| Total budget / Totaal begroting 2010 | 49.547.000,00 | 38.968.000,00 | - 10.579.000,00 | 0,00 | 49.547.000,00 |

Annexe 3**Proposition de budget 2011****INTRODUCTION**

La proposition de budget des dépenses du Parlement pour l'année budgétaire 2011 s'élève à 47.497.000 euros, soit 40.157.000 euros pour le budget ordinaire et 7.340.000 euros pour le budget extraordinaire.

La proposition de budget ordinaire se répartit en dépenses courantes pour un montant de 39.146.000 euros et en dépenses de capital pour un montant de 1.011.000 euros.

Le budget ordinaire augmente de 1.310.000 euros, soit 3,37 % par rapport au budget de l'année précédente, ce qui représente une augmentation des dépenses d'indemnités et de traitements (parties des rubriques A, AB et B) de 3,88 % et des dépenses de fonctionnement pratiquement stables (+ 0,63 %).

L'augmentation des dépenses d'indemnités et de traitements s'explique par le paiement d'une indemnité parlementaire supplémentaire, par une indexation prévue en octobre, par l'augmentation des provisions pour indemnités de départ après les élections 2014, par la nécessité de financer les indemnités de départ suite aux élections 2009 (le solde des provisions étant épuisé) ainsi que par l'ancienneté et les promotions du personnel et des collaborateurs.

Cette hausse est néanmoins limitée par le fait que les membres du Bureau et les présidents de groupe ont accepté de diminuer leur indemnités pour fonctions spéciales, par la non-augmentation du pourcentage de subvention à la caisse de retraite et par la suppression des provisions pour indemnités de préavis des collaborateurs après les élections de 2014.

La proposition de budget extraordinaire se compose de dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77 rue du Lombard et pour la rénovation de l'ancien Relais postal pour un montant de 7.340.000 euros.

Ce montant représente ce que le Parlement prévoit d'engager en 2011 lors de la désignation de l'entrepreneur.

Les dépenses du budget ordinaire sont financées par une dotation ordinaire à charge du budget régional pour un montant de 39.900.000 euros et par un financement propre (recettes financières et recettes diverses) pour un montant de 250.000 euros.

Les dépenses du budget extraordinaire sont financées par une dotation extraordinaire à charge du budget régional pour un montant de 2.200.000 euros et par le solde disponible des dotations extraordinaires des années antérieures.

*
* *

1. BUDGET ORDINAIRE

Le budget ordinaire comprend les dépenses de personnel et de fonctionnement du Parlement, réparties en dépenses courantes et en dépenses de capital.

1.1. DÉPENSES COURANTES

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 39.146.000 euros, ce qui correspond à une augmentation de 1.271.000 euros par rapport au budget de l'année précédente.

Bijlage 3**Voorstel van begroting 2011****INLEIDING**

Het voorstel van uitgavenbegroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2011 bedraagt 47.497.000 euro, te weten 40.157.000 euro voor de gewone begroting en 7.340.000 euro voor de buitengewone begroting.

Het voorstel van gewone begroting is opgesplitst in lopende uitgaven, voor een bedrag van 39.146.000 euro, en in kapitaalsuitgaven, voor een bedrag van 1.011.000 euro.

De gewone begroting stijgt met 1.310.000 euro, i.e. 3,37 % in vergelijking met de gewone begroting van het vorige jaar. De uitgaven voor vergoedingen en bezoldigingen (onderdelen van de rubrieken A, AB en B) stijgen met 3,88 % terwijl de werkingsuitgaven praktisch onveranderd blijven (0,63 %).

De stijging van de uitgaven voor vergoedingen en bezoldigingen is het gevolg van : de betaling van een bijkomende parlementaire vergoeding, een in oktober geplande indexatie, de verhoging van de provisies voor de uittredingsvergoedingen na de verkiezingen van 2014, de noodzaak tot financiering van de uittredingsvergoedingen na de verkiezingen van 2009 (het saldo van de provisies is opgebruikt) alsmede de anciënniteit en de bevorderingen van het personeel en de medewerkers.

De stijging blijft evenwel beperkt als gevolg van het feit dat : de leden van het Bureau en de fractievoorzitters ermee ingestemd hebben om hun vergoedingen voor bijzondere functies te verlagen, het percentage van de subsidies aan de Pensioenkas niet is verhoogd en de provisies voor de opzeggingsvergoedingen van de medewerkers na de verkiezingen van 2014 geschrapt zijn.

Het voorstel van buitengewone begroting omvat uitgaven voor het optrekken van een nieuw gebouw Lombardstraat 77 en voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw, voor een bedrag van 7.340.000 euro.

Dat bedrag dekt hetgeen het Parlement wil vastleggen in 2011 in het kader van de aanwijzing van de aannemer.

De uitgaven op de gewone begroting worden gefinancierd met een gewone dotatie ten laste van de gewestelijke begroting, voor een bedrag van 39.900.000 euro, en met eigen middelen (financiële en diverse ontvangsten), voor een bedrag van 250.000 euro.

De uitgaven op de buitengewone begroting worden gefinancierd met een buitengewone dotatie ten laste van de gewestelijke begroting, voor een bedrag van 2.200.000 euro, en met het beschikbare saldo van de buitengewone dotaties van de vorige jaren.

*
* *

1. GEWONE BEGROTING

De gewone begroting omvat de personeels- en werkingskosten van het Parlement, opgesplitst in lopende en kapitaaluitgaven.

1.1. LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven bedragen in totaal 39.146.000 euro, wat neerkomt op een stijging met 1.271.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

Les rubriques qui augmentent le plus en valeur absolue (+ de 100.000 euros) sont : A et B.

RUBRIQUE A : DÉPUTÉS

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Cette rubrique se monte à 16.553.000 euros. Elle augmente de 969.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte du paiement d'une indemnité parlementaire supplémentaire (un sénateur de communauté en moins), de l'augmentation des provisions pour indemnités de départ (élections 2014) et du fait que le solde des provisions pour indemnités de départ (élections 2009) est épuisé.

RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques, des collaborateurs parlementaires, des collaborateurs de la présidence et de la première vice-présidence et des collaborateurs de l'ancienne présidence.

Cette rubrique se monte à 9.321.000 euros. Elle diminue de 32.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement suite à la suppression des provisions pour indemnités de préavis (élections 2014) malgré le fait que le solde des provisions pour indemnités de préavis (élections 2009) est épuisé et qu'une indexation en octobre 2010 n'avait pas été prévue.

RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlamentaires.

Cette rubrique se monte à 46.000 euros. Elle n'augmente pas par rapport au budget de l'année précédente. Il est vraisemblable que les frais de déplacements du Bureau et des commissions et les frais d'accueil de délégations étrangères seront équivalents.

RUBRIQUE B : PERSONNEL

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

Cette rubrique se monte à 9.966.000 euros. Elle augmente de 375.500 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de l'effet de l'indexation d'octobre 2010, d'une indexation prévue en octobre 2011, de l'ancienneté et des promotions des membres du personnel et de l'extension du cadre de la direction des comptes rendus.

RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses d'impression des documents parlementaires, des livres et revues et la presse.

Cette rubrique se monte à 592.000 euros. Elle diminue de 146.000 euros par rapport au budget de l'année précédente principalement pour tenir compte de la suppression de l'impression des comptes rendus.

De rubrieken A en B stijgen het meest in absolute waarde (meer dan 100.000 euro).

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Deze rubriek bedraagt 16.553.000 euro, wat neerkomt op een stijging met 969.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, voornamelijk om rekening te houden met een extra parlementaire vergoeding (een gemeenschapssenator minder), de stijging van de provisies voor de uittredingsvergoedingen (verkiezingen 2014) en het feit dat het saldo van de provisies voor de uittredingsvergoedingen (verkiezingen 2009) opgebruikt is.

RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de politieke fracties, de parlementaire medewerkers, de medewerkers van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap en de medewerkers van het voorafmalige voorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 9.321.000 euro en daalt met 32.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak als gevolg van de schrapping van de provisies voor de opzeggingsvergoedingen (verkiezingen 2014) ondanks het feit dat het saldo van de provisies voor de opzeggingsvergoedingen (verkiezingen 2009) opgebruikt is en de indexatie van oktober 2010 niet voorzien is geweest.

RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN

Deze rubriek omvat alle uitgaven die verband hebben met de externe betrekkingen, alsmede de bijdragen ten voordele van andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Deze rubriek bedraagt 46.000 euro en stijgt niet ten opzichte van de begroting van het vorige jaar : waarschijnlijk zullen de verplaatsingskosten van het Bureau en de commissies en de kosten voor het onthaal van buitenlandse delegaties gelijk zijn.

RUBRIEK B : PERSONEEL

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

Deze rubriek bedraagt 9.966.000 euro en stijgt met 375.500 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met de indexatie in oktober 2010, met de geplande indexatie in oktober 2011, de anciënniteit en de bevorderingen van de personeelsleden en de uitbreiding van de personeelsformatie van de dienst Verslaggeving.

RUBRIEK C : DRUKKOSTEN – ABONNEMENTEN – STUKKEN

Deze rubriek bevat alle drukkosten van de parlementaire stukken, boeken en tijdschriften en de pers.

Deze rubriek bedraagt 592.000 euro en daalt met 146.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, wat in hoofdzaak het gevolg is van het feit dat de zogenaamde integrale verslagen niet meer gedrukt worden.

RUBRIQUE D : BATIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses courantes pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Cette rubrique se monte à 1.626.000 euros. Elle augmente de 64.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de l'indexation des contrats et de l'augmentation du prix des charges (électricité, gaz, eau).

RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel.

Cette rubrique se monte à 229.000 euros. Elle diminue de 3.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de la diminution des dépenses d'informatique.

RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Elle se monte à 129.000 euros. Elle diminue de 70.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et de la diminution des dépenses de location d'emplacements de parking.

RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition, de téléphonie fixe et mobile et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique.

Elle se monte à 125.000 euros. Elle diminue de 14.500 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et de la diminution des tarifs Irisnet.

RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 326.000 euros. Elle diminue de 9.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et de la diminution des frais de papier pour copie.

RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Cette rubrique se monte à 197.000 euros. Elle diminue de 45.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de la diminution des frais de réception et des dépenses de promotion de l'assemblée, constatée en 2010, et de la suppression des Echos.

RUBRIEK D : GEBOUWEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Deze rubriek bedraagt 1.626.000 euro en stijgt met 64.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar, voornamelijk om rekening te houden met de indexatie van de overeenkomsten en de stijging van de prijs van de lasten (elektriciteit, gas, water).

RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIEEL

In deze rubriek staan de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekering van het meubilair en het materieel.

Deze rubriek bedraagt 229.000 euro en daalt met 3.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, hoofdzakelijk om rekening te houden met de daling van de informatica-uitgaven.

RUBRIEK F : VERVOER

In deze rubriek staan alle uitgaven voor het vervoer van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstelling van de voertuigen, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB- en MTB-abonnementen).

Deze rubriek bedraagt 129.000 euro en daalt met 70.000 euro in vergelijking met de begroting van het voorgaande jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar en het verminderen van de uitgaven voor de huur van parkeerplaatsen.

RUBRIEK G : TELEFONIE

In deze rubriek staan alle uitgaven voor verzending, vaste en mobiele telefonie en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract voor de telefoonzentrale.

Deze rubriek bedraagt 125.000 euro en daalt met 14.500 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar en de daling van de Irisnettarieven.

RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

In deze rubriek staan de uitgaven voor allerlei benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven voor het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 326.000 euro en daalt met 9.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van vorig jaar en de daling van de kosten voor fotokopiepapier.

RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek omvat de receptiekosten en kosten voor public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee, ...) van het Parlement.

Deze rubriek bedraagt 197.000 euro en daalt met 45.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar. Men voorziet immers, naar analogie met 2010, een daling van de kosten voor recepties en van de uitgaven voor de promotie van de assemblee en de afschaffing van de Nieuwsbrief.

RUBRIQUE K : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats).

Cette rubrique se monte à 36.000 euros. Elle augmente de 6.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

1.2. DÉPENSES DE CAPITAL

Les dépenses de capital s'élèvent au total à 1.011.000 euros, ce qui correspond à une augmentation de 215.000 euros par rapport au budget de l'année précédente.

La rubrique qui augmente le plus en valeur absolue (plus de 50.000 euros) est la rubrique DE.

RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Cette rubrique se monte à 25.000 euros. Elle diminue de 9.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire.

Cette rubrique se monte à 830.000 euros. Elle augmente de 230.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

Pour 2011, sont prévus à cette rubrique des investissements complémentaires en vue de réaliser des économies d'énergie (isolation de la toiture, châssis, citerne d'eau de pluie, panneaux photovoltaïques) et pour la modernisation des installations électriques.

RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier et le matériel des services, de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 146.000 euros. Elle diminue de 8.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de la fluctuation des besoins en cette matière.

RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, central téléphonique, ...).

Cette rubrique se monte à 8.000 euros. Elle augmente de 2.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de la fluctuation des besoins en cette matière.

RUBRIEK K : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onverwachte lopende uitgaven alsook de honorariakosten en allerhande prestaties door derden (met inbegrip van de honoraria van advocaten).

Deze rubriek bedraagt 36.000 euro en stijgt met 6.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar.

1.2. KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven bedragen in totaal 1.011.000 euro, wat neerkomt op een stijging van 215.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar.

De rubriek DE stijgt het meest in absolute waarde (met meer dan 50.000 euro).

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

In deze rubriek staan alle kapitaalsuitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, apparatuur).

Deze rubriek bedraagt 25.000 euro en daalt met 9.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar. Er wordt rekening gehouden met uitgavenramingen ter zake.

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de geplande inrichtingswerken (andere dan onderhoud) in de drie gebouwen die gebruikt worden door het Parlement en die niet ingeschreven zijn op de buitengewone begroting.

Deze rubriek bedraagt 830.000 euro en stijgt met 230.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar omdat rekening wordt gehouden met de ter zake geraamde uitgaven.

Voor 2011 zijn in deze rubriek opgenomen : bijkomende uitgaven die energiebesparingen opleveren (isoleren van het dak, raamkozijnen, regenwatertanks, zonnepanelen) en modernisering van de elektrische installaties.

RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan de uitgaven voor het meubilair en het materiaal voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 146.000 euro en daalt met 8.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar omdat rekening wordt gehouden met de variërende behoeften op dit vlak.

RUBRIEK GE : TELEFONIE

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefoonapparatuur (vaste en mobiele telefoontoestellen, telefooncentrale, ...).

De rubriek bedraagt 8.000 euro en stijgt met 2.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar omdat rekening wordt gehouden met de variërende behoeften ter zake.

RUBRIQUE KE : DEPENSES NON PROGRAMMEES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Cette rubrique se monte à 2.000 euros. Elle n'augmente pas par rapport au budget de l'année précédente.

*
* *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Le budget extraordinaire comprend les dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77 rue du Lombard.

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS (PM)

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (centre d'accueil et d'information réalisé avec le bureau d'architecture A.2R.C et Madame Hassel).

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE RE : RENOVATION DE L'ILOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES (PM)

Cette rubrique comprend le réaménagement de la zone centrale de l'îlot et des travaux annexes de finition (réalisés avec le bureau d'architecture Art & Build).

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE PE : ACQUISITION D'EMPLACEMENTS DE PARKING (PM)

Cette rubrique comprend l'achat d'emplacements de parking au 77 rue du Lombard et la réalisation d'une rampe d'accès à ce parking.

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BATIMENT

Cette rubrique comprend les coûts d'achat d'un terrain et de la construction d'un bâtiment à la rue du Lombard 77 et les coûts de la rénovation de l'ancien Relais postal.

Cette rubrique se monte à 7.340.000 euros. Elle fluctue par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

Pour 2011, sont prévus à cette rubrique les travaux à exécuter par l'entrepreneur pour la construction du nouveau bâtiment qui étaient prévus en 2010 et qui ont été reportés suite à la non-délivrance, à ce stade, du permis de bâtir.

RUBRIEK KE : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaalsuitgaven die niet in een andere rubriek kunnen worden opgenomen.

De rubriek bedraagt 2.000 euro en blijft ongewijzigd in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

*
* *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

De buitengewone begroting omvat de uitgaven voor het oprichten van een gebouw aan de Lombardstraat 77.

RUBRIEK TE : RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS (PM)

Deze rubriek omvat de voltooiing van de renovatie van het Paleis (Onthaal- en Informatiecentrum waarvoor het Parlement een beroep heeft gedaan op het architectenbureau A.2R.C en mevrouw Hassel).

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK RE : RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN AANSLUITENDE WERKEN (PM)

Deze rubriek omvat de heraanleg van de centrale zone van het gebouwenblok en afwerkingswerken (uitgevoerd met het architectenbureau Art & Build).

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK PE : AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN (PM)

Deze rubriek omvat de aankoop van parkeerplaatsen aan de Lombardstraat 77 en de aanleg van een toegangshelling tot die parkeergarage.

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK CE : OPRICHTING VAN EEN GEBOUW

Deze rubriek omvat de kosten voor de aankoop van een grond en de oprichting van een gebouw aan de Lombardstraat 77, alsook de kosten voor de renovatie van het Postkoetsgebouw.

Deze rubriek bedraagt 7.340.000 euro en schommelt in vergelijking met de begroting van het vorige jaar omdat rekening wordt gehouden met de ter zake verwachte uitgaven.

Voor 2011 zijn in deze rubriek opgenomen: de uitgaven ten gunste van de aannemer voor de nieuwbouw, gepland voor 2010 maar uitgesteld wegens het uitblijven, op dit ogenblik, van de bouwvergunning.

**Annexe 4
Budget 2011**

**Bijlage 4
Begroting 2011**

| Budget ordinaire Gewone begroting | budget 2010 Begroting 2010 | Estimation fin d'année Raming einde jaar budget/raming | Budget 2011 Begroting 2011 | Différence Verschil | % % |
|--|-------------------------------|---|-------------------------------|------------------------|------------------|
| Dépenses courantes / Lopende uitgaven | | | | | |
| Députés / Volksvertegenwoordigers | 15.584.000,00 | 15.941.000,00 | 16.553.000,00 | 969.000,00 | 6,22 % |
| Groupes et collaborateurs parlementaires / Fracties en parlementaire medewerkers | 9.353.000,00 | 8.789.000,00 | 9.321.000,00 | - 32.000,00 | - 0,34 % |
| Relations extérieures / Externe betrekkingen | 46.000,00 | 35.000,00 | 46.000,00 | 0,00 | 0,00 % |
| Personnel / Personeel | 9.590.500,00 | 10.002.000,00 | 9.966.000,00 | 375.500,00 | 3,92 % |
| Impressions – abonnements – documents / Drukwerken – abonnements – documenten | 738.000,00 | 681.000,00 | 592.000,00 | - 146.000,00 | - 19,78 % |
| Bâtiments / Gebouwen | 1.562.000,00 | 1.524.000,00 | 1.626.000,00 | 64.000,00 | 4,10 % |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel | 232.000,00 | 182.000,00 | 229.000,00 | - 3.000,00 | - 1,29 % |
| Transport / Vervoer | 199.000,00 | 139.000,00 | 229.000,00 | 30.000,00 | 15,08 % |
| Téléphonie / Telefonie | 139.500,00 | 123.000,00 | 125.000,00 | - 14.500,00 | - 10,39 % |
| Fournitures / Benodigdheden | 335.000,00 | 334.000,00 | 326.000,00 | - 9.000,00 | - 2,69 % |
| Relations publiques et protocole / Public relations en protocol | 242.000,00 | 125.000,00 | 197.000,00 | - 45.000,00 | - 18,60 % |
| Dépenses non-programmées / Niet geogr. uitgaven | 30.000,00 | 41.000,00 | 36.000,00 | 6.000,00 | 20,00 % |
| Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven | 38.051.000,00 | 37.916.000,00 | 39.246.000,00 | 1.195.000,00 | 3,14 % |
| Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven | | | | | |
| Mobilier et matériel députés et groupes politiques / Meubilair en materieel volksvertegenw. en politieke fracties | 34.000,00 | 20.000,00 | 25.000,00 | - 9.000,00 | - 26,47 % |
| Bâtiments – travaux d'aménagement / Gebouwen – verbouwingswerken | 600.000,00 | 365.000,00 | 830.000,00 | 230.000,00 | 38,33 % |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel | 154.000,00 | 147.000,00 | 146.000,00 | - 8.000,00 | - 5,19 % |
| Téléphonie / Telefonie | 6.000,00 | 8.000,00 | 8.000,00 | 2.000,00 | 33,33 % |
| Dépenses non-programmées / Niet geogr. uitgaven | 2.000,00 | 2.000,00 | 2.000,00 | 0,00 | 0,00 % |
| Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven | 796.000,00 | 542.000,00 | 1.011.000,00 | 215.000,00 | 27,01 % |
| Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven | 38.051.000,00 | 37.916.000,00 | 39.246.000,00 | 1.195.000,00 | 3,14 % |
| Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven | 796.000,00 | 542.000,00 | 1.011.000,00 | 215.000,00 | 27,01 % |
| Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting | 38.847.000,00 | 38.458.000,00 | 40.257.000,00 | 1.410.000,00 | 3,63 % |
| Budget extraordinaire | | | | | |
| Buitengewone begroting | | | | | |
| Travaux de rénovation palais / Renovatiewerken paleis | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Rénovation de l'îlot et travaux complémentaires / Renovatie van de binnenplaats en bijkomende werken | 0,00 | 10.000,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Acquisition emplacements de parking / Aankoop parkingplaatsen | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Construction bâtiment 77 / Constructie gebouw 77 | 10.700.000,00 | 500.000,00 | 7.340.000,00 | - 3.360.000,00 | - 31,40 % |
| Total budget extraordinaire / Totaal buitengewone begroting | 10.700.000,00 | 510.000,00 | 7.340.000,00 | - 3.360.000,00 | - 31,40 % |
| Budget ordinaire / Gewone begroting | 38.847.000,00 | 38.458.000,00 | 40.257.000,00 | 1.410.000,00 | 3,63 % |
| Budget extraordinaire / Buitengewone begroting | 10.700.000,00 | 510.000,00 | 7.340.000,00 | - 3.360.000,00 | - 31,40 % |
| Total budget / Totaal begroting | 49.547.000,00 | 38.968.000,00 | 47.597.000,00 | - 1.950.000,00 | - 3,94 % |